MARIE DE FRANCE

Fable XLVI : Dou renclus et dou villeins

D’un Reclus cunte qui aveit
Un Vilein qui od lui esteit ;
Qant li Renclus de Diu parleit,
Dunc li Vilains li demandeit
Purqu’Adan ot mengié le fruit
Qui l’Umain Pule aveit destruit ;
E qant il la Pume menja
Pur coi Diex ne li parduna.
Au Recluz furment en pesa
Tant k’une foiz se purpensa,
Que li Vileinz apeisereit,
De la demande qu’il feiseit.
Une grant gate demenda
Sur une taule l’adenta,
Une Suriz a desoz mise ;
Puis kemanda qu’en nule guise
Au Vileins qu’il ni adesast
Ne que desoz ne regardast.
Car il voit près à un mustier
A oroisun pur Deus proier.
Qant li Renclus s’en fu alez,
Si s’est li Vilainz porpenssez
Que grant merveilles li sanbla
De l’escuele ke il garda ;
Ne se pot pas de ce tenir
Que il ne vueille descuvrir,
Pur veir ce ke desoz il a ;
Si a véu qant il l’osta
La Suriz qui li escapa ;
E kant ses Sires repaira
Mult se curruça durement.
Li demanda par maltalent

Porqoi ot l’esquiele ostée
Ne sa deffense pas gardée.
Li Vilains li respunt après :
Sire, feit-il, geo n’en poi mès ;
Ou li cuers me déust partir
Ou j’alasse tot descuvrir.
E qu’est la Suriz devenue ?
Por-coi ne l’as tu retenue,
Ta folie te fust pardonée ?
Tost, fet-il, me fu eschapée.
Amis, dit-il, laissiez ester
N’aiez mais soing d’Adan blasmer,
Se le fruit de l’arbre menja,
Ke Jhesus-Cris li dévéa.
C’est que Diables li cunseilla,
Par sa Fame qui l’engingna
E li pramist si grant honur
Que pers sereit au Criatur.

Porce ne deit nus encorper
Autrui faisance ne blasmer,
Ne metre max séur sun pruisme.
Chascuns reprengne sei-méisme,
Tex puet blasmer les fais d’autrui
Qui mielx devreit reprendre lui.